



## 一落手尾錢

拖箱角，有一隻紅紙落仔，面項寫等：「一萬一千兩百個銀——民國八十一年二月初五，阿姑婆个手尾錢」。

該係年初二个朝晨頭，八十七歲个阿姑婆，摺往年共樣一儕人坐在竹椅，樂樂个看電視、看壁、看來來去去轉妹家个人。「阿姑婆！」外省腔个客話，喊到老人家心花訥訥開；「吾孫郎轉妹家了！」阿姑婆用笑容恁樣應。電火無異光个屋肚，一時間空氣、光線都明亮起來。

「阿姑婆，這分您砵年！」阿姑婆搭等紅包，又牽起吾另外一支手。「後生人還當愛使錢，自家留等！」兩雙手撻來撻去，兩子阿婆搞生趣搖來搖去。阿姑婆對面衫个暗袋仔，拿出一隻賣賣个紅紙落仔：「這分妳，先收起來！」樂線、調皮个阿姑婆，用厥目神仔摺佢講「官好分若姆知喲！祕密！」「下擺買屋、做頭路好添落去用，阿姑婆會保護妳平安順序。」

該係阿姑婆分佢个手尾錢。

四年後个年初二，阿姑婆又拿兩隻賣賣个紅包，分厥雙生仔息嫲。「阿姑婆，您做麼个包恁大个砵年錢？自家留等做所費啦！」調皮个阿姑婆又摺佢打眼拐，意思講「祕密！祕密哦！」。正月十六，年一過、天都還官願光，毋好(hau)勞攏人个阿姑婆，樂線个走了。阿姑婆出門後，阿姆摺阿姑婆小殮前右手項个手尾錢，一份一份仔裝到紅紙落仔肚，平輩平多，甥輩、孫輩、息輩都有分著——大家个阿姑婆保護大家平安順序、富貴榮華个手尾錢。「媽！阿姑婆有分佢……」一落(lab')平安順序、一生無愁無慮、笑看春寒秋難、愁喜惱惜个手尾仔。

「孝孫女，辭飯！」

「阿婆，食飯了！」該係大肚面項結等黃麻、訃聞肚孤孤个孝孫女，佢，第一擺恁樣喊佢。嗯！總係一儕人看電視、笑笑仔拿手尾錢分佢个阿姑婆，係摺佢洗身、摺佢搞、盡好摺佢使目角个阿姑婆，乜係吾戶籍項个阿婆。

作者：彭瑞珠

### ☆詞彙學習☆

【一落】id` log：一袋、一包。

【暗袋仔】am toi e`：縫在衣褲內面的內袋。

【拖箱角】to` xiong` gog`：抽屜角落。

【小殮】seu` liam：將遺體安置棺內，尚未封

【心花訥訥開】xim` fa` nag nag koi`：心情 棺。

豁豁的開朗。

【出門】cud` mun`：指「出殯」。

### ☆文法學習☆

【還當愛使錢】han` dong` oi sii` qien`：還很需要用錢。這邊的「當愛」意為「很需要、很想」，表示某人「正值需要某事／某物的時候」，不是「很喜歡」的意思。例：

例1：佢還當愛睡，等佢睡，毋好吵佢！（她還很想睡，讓她睡，別吵她！）

例2：細人仔十過歲仔係盡愛大个時節，愛補啊咧，正毋會孱著。（小孩子十幾歲時，正值生長期，要幫他補一下身體，才不會長不高。）